



HEARTSTOPPER

LANGUE FRANÇAISE

Créé par
Alice Oseman

EPISODE 2.01

"Out"



Au fur et à mesure que sa relation avec Charlie mûrit, Nick envisage de sortir avec Imogen - mais c'est beaucoup plus difficile que prévu. Elle essaie de flirter avec Tao.

Écrit par:
Alice Oseman

Réalisé par:
Euros Lyn



Date de la première:
03.08.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



N

HEARTSTOPPER is a Netflix Original Series

Membres de la distribution



Joe Locke	...	Charlie Spring
Jenny Walser	...	Tori Spring
Kit Connor	...	Nick Nelson
William Gao	...	Tao Xu
Tobie Donovan	...	Isaac Henderson
Yasmin Finney	...	Elle Argent
Cormac Hyde-Corrin	...	Harry Greene
Sebastian Croft	...	Ben Hope
Rhea Norwood	...	Imogen Heaney
Ashwin Vishwanath	...	Sai Verma
Evan Ovenell	...	Christian McBride
Araloyin Oshunremi	...	Otis Smith
Monty Piggott	...	Brooklyn (Imogen's Puppy)
Stephen Fry	...	Headmaster Barnes (voice)
Nima Taleghani	...	Mr. Farouk
Alan Turkington	...	Mr. Lange
Chetna Pandya	...	Coach Singh
Corinna Brown	...	Tara Jones
Kizzy Edgell	...	Darcy Olsson
Georgina Rich	...	Jane Spring
Joseph Balderrama	...	Julio Spring



1
00:00:33 --> 00:00:34
SALUT

2
00:00:38 --> 00:00:40
BONJOUR, MON PETIT AMI



3
00:00:56 --> 00:00:58
FAUDRA M'EMBRASSER PLEIN DE FOIS

4
00:01:44 --> 00:01:45
Nick...



5
00:01:47 --> 00:01:49
- Salut
- Salut.

6
00:01:52 --> 00:01:53
Où va-t-on ?

7
00:02:02 --> 00:02:03
Devine quoi ?



8
00:02:03 --> 00:02:04
Quoi ?



9
00:02:05 --> 00:02:08
- J'ai fait mon coming out à ma mère.
- Ça a été ?

10
00:02:08 --> 00:02:10
Oui. Elle l'a très bien pris.

11
00:02:15 --> 00:02:17
Un baiser, pour te féliciter ?

12

00:02:18 --> 00:02:19
Oui.

13

00:02:23 --> 00:02:25
S'embrasser au lycée, mauvaise idée.

14

00:02:28 --> 00:02:29
- Jamais...
- Je t'ai vu.

15

00:02:29 --> 00:02:31
Je te l'ai dit au tout début...

16

00:02:31 --> 00:02:34
- Tu ne vas pas te laisser distraire.
- Si.

17

00:02:45 --> 00:02:46
- Salut.
- Salut.

18

00:02:49 --> 00:02:52
- Laisse-moi gagner, Charlie !
- Oui !

19

00:02:52 --> 00:02:53
Je n'en peux plus.

20

00:02:53 --> 00:02:55
Je suis désolé !

21

00:02:55 --> 00:02:57
- Pas cool.
- J'étais là d'abord.

22

00:02:58 --> 00:03:00
- Sérieux ? C'est ma chambre.

- Juste là...

23

00:03:00 --> 00:03:02

Oh, non. La guerre est déclarée !

24

00:03:03 --> 00:03:03

Allez !

25

00:03:07 --> 00:03:07

Quoi ?

26

00:03:09 --> 00:03:10

Pas de chatouilles. Arrête !

27

00:03:16 --> 00:03:17

Salut.

28

00:03:17 --> 00:03:18

Salut.

29

00:03:23 --> 00:03:24

- Salut.

- Salut.

30

00:03:45 --> 00:03:46

Allez, va-t'en.

31

00:04:06 --> 00:04:08

1. COMING OUT

32

00:04:08 --> 00:04:11

Je me sens très célib', à côté de toi.

33

00:04:11 --> 00:04:12

J'ai un copain !

34

00:04:12 --> 00:04:14
Oui, on est tous au courant !

35

00:04:14 --> 00:04:15
Et il est génial.

36

00:04:16 --> 00:04:17
- Disons que...
- Tao !

37

00:04:19 --> 00:04:21
Oui, il est pas mal.

38

00:04:22 --> 00:04:24
Et il veut faire son coming out.

39

00:04:27 --> 00:04:29
À certains de ses amis, au moins.

40

00:04:30 --> 00:04:33
Il reparle aux joueurs de rugby,
depuis la baston ?

41

00:04:33 --> 00:04:35
Non, mais je vais l'aider.

42

00:04:35 --> 00:04:39
D'accord. Tant que ça vous va
à tous les deux

43

00:04:39 --> 00:04:42
et que vous vous soutenez, ça ira.

44

00:04:42 --> 00:04:44
Tao Xu !

45

00:04:44 --> 00:04:47
Tu donnes des conseils amoureux
à Charlie ?

46

00:04:47 --> 00:04:48
Quelle impertinence !

47

00:04:49 --> 00:04:53
Je m'y connais, en relations.
Je regarde beaucoup de films d'amour...

48

00:05:03 --> 00:05:06
JUS DE POMME

49

00:05:08 --> 00:05:09
Excuse-moi.

50

00:05:09 --> 00:05:11
- Tu es excusé.
- Non !

51

00:05:11 --> 00:05:13
Excuse-moi. Non !

52

00:05:18 --> 00:05:20
- Tiens.
- Non.

53

00:05:20 --> 00:05:22
- Tu l'as gagné.
- Non. Prends-le.

54

00:05:23 --> 00:05:24
Non.

55

00:05:24 --> 00:05:25



Tao !

56

00:05:32 --> 00:05:34
CHOCOLAT AU LAIT
OREO



57

00:05:42 --> 00:05:45
COLLÈGE-LYCÉE TRUHAM POUR GARÇONS

58

00:05:51 --> 00:05:52
Salut, Nick !

59



00:05:58 --> 00:06:00
Voilà le Captain Abruti.

60



00:06:00 --> 00:06:01
Nicholas !

61

00:06:02 --> 00:06:03
Imogen.



62



00:06:03 --> 00:06:04
Tu vas bien ?

63



00:06:04 --> 00:06:07
J'ai un truc très important à te montrer.

64

00:06:07 --> 00:06:08
D'accord.

65

00:06:12 --> 00:06:15
Il s'appelle Brooklyn,
comme la ville de mes rêves.



66

00:06:15 --> 00:06:18
Nelly et lui seront les meilleurs amis !

67

00:06:18 --> 00:06:19

Il est trop chou.

68

00:06:20 --> 00:06:24

On est toujours amis ?

Je ne te kiffe plus, promis.

69

00:06:25 --> 00:06:27

Oui. Je veux qu'on reste amis.

70

00:06:27 --> 00:06:29

Super.

71

00:06:31 --> 00:06:34

- Je kiffe quelqu'un d'autre.

- Vraiment ?

72

00:06:35 --> 00:06:35

Qui ?

73

00:06:39 --> 00:06:42

Tu veux pas me le dire ?

On est amis depuis la sixième...

74

00:06:42 --> 00:06:45

Si ça se concrétise,
je te le dirai, promis.

75

00:06:45 --> 00:06:49

Et je veux tout savoir
sur tes histoires de cœur, moi aussi.

76

00:06:55 --> 00:06:58

Oh mince, j'ai oublié de te montrer ça.

Regarde.

77

00:06:58 --> 00:07:00
Brooklyn a appris à rouler.

78

00:07:05 --> 00:07:07
Bon lundi, chers élèves de Truham.

79

00:07:07 --> 00:07:12
Sauf peut-être pour nos secondes,
à qui j'ai le regret d'annoncer

80

00:07:12 --> 00:07:16
que les révisions pour le diplôme du GCSE
commencent aujourd'hui.

81

00:07:16 --> 00:07:19
La saison des examens approche.

82

00:07:52 --> 00:07:53
Silence !

83

00:08:00 --> 00:08:04
Pour ceux qui ne me connaissent pas,
je suis M. Farouk.

84

00:08:04 --> 00:08:07
Je suis prof de sciences,
mais pendant deux semaines,

85

00:08:08 --> 00:08:10
j'encadrerai vos sessions de révisions.

86

00:08:11 --> 00:08:13
Mes règles sont simples.

87

00:08:14 --> 00:08:18
Pas de bavardage, pas de portable,



pas de questions agaçantes.

88

00:08:19 --> 00:08:23
Enfreindre mes règles,
c'est l'isolement pour la journée.



89

00:08:25 --> 00:08:26
Nicholas Nelson.

90

00:08:27 --> 00:08:30
Ce sera un avertissement.
Les règles n'étaient pas fixées.

91



00:08:31 --> 00:08:34
La prochaine fois,
je confisque ton portable.

92

00:08:37 --> 00:08:38
Compris ?



93

00:08:39 --> 00:08:40
Oui, monsieur.



94

00:08:40 --> 00:08:41
Bien.



95

00:08:42 --> 00:08:44
Je pense qu'on va bien s'entendre.

96

00:08:46 --> 00:08:48
- Yusef.
- Oui.

97

00:08:48 --> 00:08:49
- Jim.
- Présent.



98

00:08:50 --> 00:08:53
J'AI FAILLI FAIRE MON COMING OUT
À IMOGEN LOL

99

00:08:53 --> 00:08:55
- Addison.
- Présent.

100

00:08:55 --> 00:08:57
- William.
- Présent.

101

00:08:57 --> 00:08:57
Nicholas.

102

00:09:00 --> 00:09:01
- Todd.
- Présent.

103

00:09:01 --> 00:09:04
OMG TU AS FAILLI LE DIRE À IMOGEN ?
TU ES INCROYABLE

104

00:09:04 --> 00:09:05
Charlie.

105

00:09:06 --> 00:09:07
Présent.

106

00:09:10 --> 00:09:12
- Paul.
- Présent.

107

00:09:19 --> 00:09:21
Tu vas m'ignorer pendant deux semaines ?

108



00:09:26 --> 00:09:28
- Je ne t'ai rien fait.
- Ne me parle pas.

109
00:09:30 --> 00:09:31
Je me suis excusé.



110
00:09:32 --> 00:09:34
- Auprès de Charlie.
- Ne parle pas de lui.

111
00:09:39 --> 00:09:40
Tu sais,



112
00:09:41 --> 00:09:43
si tu ne veux pas que ça se sache,



113
00:09:43 --> 00:09:45
il suffit de ne pas le kiffer.

114
00:09:48 --> 00:09:52
Il me semble avoir dit "pas de bavardage".



115
00:10:07 --> 00:10:10
TU ME MANQUES AUSSI
OMG TU AS FAILLI LE DIRE À IMOGEN ?



116
00:10:10 --> 00:10:11
J'AI UNE IDÉE...

117
00:10:15 --> 00:10:16
Entrez.

118
00:10:21 --> 00:10:22
Je veux reprendre le rugby.



119



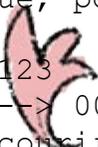
00:10:30 --> 00:10:33
- Tu n'es pas obligé de faire ça.
- J'en ai envie.



120
00:10:33 --> 00:10:38
Sinon, on se verra à peine ce trimestre.
Et ça me manque, le rugby.

121
00:10:39 --> 00:10:42
- C'est vrai, ça ?
- Oui, j'adore courir et tomber.

122
00:10:42 --> 00:10:44
Tu es très doué, pour tomber.



123
00:10:44 --> 00:10:47
- Et pour courir aussi.
- À l'opposé du ballon, oui.

124
00:10:47 --> 00:10:50
- Si tu veux que je m'en aille..
- Non. Enfin.



125
00:10:51 --> 00:10:52
J'ai besoin de toi.



126
00:10:53 --> 00:10:55
Tu reprends le rugby ?

127
00:10:55 --> 00:10:56
- Oui.
- Cool, mec.



128
00:10:57 --> 00:10:57
Allez, viens.

129
00:11:00 --> 00:11:01



Vas-y. Passe.

130
00:11:01 --> 00:11:03
- On s'échauffe.
- Ça va, Nick ?



131
00:11:04 --> 00:11:06
Quoi ? Tu nous en veux encore ?

132
00:11:08 --> 00:11:12
Allez, les gars.
Arrêtez de jouer comme des filles.



133
00:11:15 --> 00:11:17
Harry, passe.

134
00:11:17 --> 00:11:19
On allonge nos mouvements !

135
00:11:20 --> 00:11:23
- Passe le ballon !
- Le long de la ligne.



136
00:11:24 --> 00:11:26
Encore !



137
00:11:27 --> 00:11:28
- Nick !
- Nick !

138
00:11:29 --> 00:11:32
- Nick, tu es censé passer le ballon !
- Allez.

139
00:11:32 --> 00:11:35
La défense est insuffisante.
Il faut travailler en équipe !



140
00:11:36 --> 00:11:37
Passe, Nick.



141
00:11:37 --> 00:11:39
- Joue pas solo.
- Laisse tomber.

142
00:11:40 --> 00:11:42
- Allez, on recommence !
- Allez.



143
00:11:44 --> 00:11:47
Elle, tu mérites
une belle histoire d'amour.



144
00:11:47 --> 00:11:48
Exactement.



145
00:11:49 --> 00:11:50
Comme la nôtre.



146
00:11:51 --> 00:11:55
Mais Tao est la pire personne
pour qui craquer.



147
00:11:55 --> 00:11:58
Parfois, j'ai l'impression
que c'est réciproque,

148
00:11:59 --> 00:12:00
mais d'autres fois...



149
00:12:02 --> 00:12:03
qu'il est juste bizarre.

150



00:12:04 --> 00:12:07
C'est peut-être sa façon
d'exprimer ses sentiments.

151
00:12:07 --> 00:12:08
Perso, je comprends.



152
00:12:09 --> 00:12:12
Essaie de le draguer,
pour voir ce qui se passe.

153
00:12:12 --> 00:12:13
Oui, flirte avec lui.



154
00:12:19 --> 00:12:20
Tu es bien calme.



155
00:12:21 --> 00:12:24
- Qu'y a-t-il ?
- Rien de particulier.



156
00:12:24 --> 00:12:26
Rien de particulier ? D'accord.



157
00:12:29 --> 00:12:31
Ma mère veut que je coupe mes cheveux.



158
00:12:32 --> 00:12:33
Ils sont bien.

159
00:12:35 --> 00:12:38
Ça t'irait bien aussi, les cheveux courts.

160
00:12:39 --> 00:12:41
Tu devrais faire ce que tu veux.



161



00:12:46 --> 00:12:47
C'est ma mère.

162

00:12:48 --> 00:12:49
À demain.

163



00:12:54 --> 00:12:57
- ... dimanche.
- Sans passe, on gagnera pas.

164

00:13:07 --> 00:13:08
J'ai un cadeau pour toi.

165



00:13:09 --> 00:13:10
Ah bon ? Pourquoi ?

166



00:13:11 --> 00:13:15
Parce qu'on sort ensemble
depuis deux mois.

167

00:13:16 --> 00:13:19
C'est l'anniversaire de nos deux mois ?

168



00:13:20 --> 00:13:22
- Dit comme ça, c'est nul.
- Non.

169



00:13:22 --> 00:13:23
Voilà, je suis gêné.

170

00:13:24 --> 00:13:24
Non ! Écoute...

171

00:13:26 --> 00:13:29
Je n'ai pas de cadeau pour toi.

172



00:13:31 --> 00:13:33
Pas grave. On n'a pas à marquer le coup...

173
00:13:35 --> 00:13:36
On pourrait.



174
00:13:40 --> 00:13:42
CHOCOLAT AU LAIT
OREO

175
00:13:46 --> 00:13:49
Comment tu sais
que c'est mon chocolat préféré ?



176
00:13:52 --> 00:13:54
Tu l'as dit il y a longtemps...



177
00:13:59 --> 00:14:00
Merci.

178
00:14:21 --> 00:14:23
Faut plus s'embrasser au lycée.



179
00:14:23 --> 00:14:24
Mais c'est tellement bien.



180
00:14:24 --> 00:14:27
Mais être outé à cause d'un baiser,
ça craint.

181
00:14:30 --> 00:14:31
Je veux le dire aux gens.

182
00:14:31 --> 00:14:34
Comme à Imogen. Mais...



183



00:14:35 --> 00:14:37
Je dois trouver le bon moment.

184
00:14:37 --> 00:14:41
Tu n'es pas obligé de le dire,
si tu n'en as pas envie.



185
00:14:41 --> 00:14:42
Et t'embrasser, je peux ?

186
00:14:42 --> 00:14:44
- Je suis sérieux.
- Moi aussi.



187
00:14:49 --> 00:14:54
Je veux le faire avant le voyage à Paris
pour t'embrasser sur la tour Eiffel.

188
00:15:03 --> 00:15:05
On ne s'embrasse plus au lycée.



189
00:15:05 --> 00:15:06
C'est trop risqué.



190
00:15:20 --> 00:15:23
- Tu restes avec nous ?
 - Je vais monter.

191
00:15:23 --> 00:15:25
On est rarement tout seuls le week-end.

192
00:15:26 --> 00:15:29
- Invite donc tes amis.
- J'apprécie la solitude.



193
00:15:30 --> 00:15:33
Pourquoi as-tu acheté autant de snacks ?

194

00:15:33 --> 00:15:36

Pour une soirée pyjama, c'est le minimum.

195

00:15:37 --> 00:15:39

Et ce soir, tout doit être parfait.

196

00:15:39 --> 00:15:41

Tu vas être noté ?

197

00:15:42 --> 00:15:44

J'aide Nick à faire son coming out.

198

00:15:52 --> 00:15:53

Salut.

199

00:15:54 --> 00:15:56

- J'ai fait des cupcakes.
- Super.

200

00:15:56 --> 00:15:58

- Fier de toi.
- Ça me ressemble pas.

201

00:15:58 --> 00:16:00

Mets-les sur la table des snacks.

202

00:16:01 --> 00:16:04

- Le pop-corn au caramel.
- C'est le meilleur.

203

00:16:17 --> 00:16:18

- Si !
- Non.

204

00:16:18 --> 00:16:20



Si t'étais un ver ? Chelou.

205

00:16:20 --> 00:16:22

- Pas du tout.
- J'adore ça.



206

00:16:22 --> 00:16:23

- Sérieux ?
- Grave.

207

00:16:23 --> 00:16:25

Les bao buns de ta mère sont extras.

208



00:16:28 --> 00:16:29

En hauteur. Prêt ?

209



00:16:31 --> 00:16:33

Franchement. Tao !

210

00:16:33 --> 00:16:35

- Allez. Encore une fois.
 - Tao.
- 

211



00:16:46 --> 00:16:48

Je vais emménager chez toi

212



00:16:48 --> 00:16:50

pour manger ça tous les jours.

213

00:16:50 --> 00:16:52

- Oh, oui, moi aussi.
 - Pareil.
- 

214

00:16:52 --> 00:16:55

On n'a qu'une chambre d'amis, donc...

215



00:16:56 --> 00:16:58
Je peux dormir dans ta chambre.

216
00:17:01 --> 00:17:02
Ma mère serait contre.



217
00:17:02 --> 00:17:05
La mère de Darcy est pareille.
Elle déteste recevoir.

218
00:17:05 --> 00:17:08
Mais elle accepte que je dorme chez toi.



219
00:17:08 --> 00:17:09
- Oui
- C'est vrai.

220
00:17:09 --> 00:17:13
- Tu veux venir dormir chez moi bientôt ?
- Carrément.



221
00:17:14 --> 00:17:16
- Soirée film ?
- Oui.



222
00:17:16 --> 00:17:18
C'est un classique. Ou...



223
00:17:20 --> 00:17:22
- C'est qui ?
- C'est un livreur ?

224
00:17:22 --> 00:17:23
Ou un autre invité ?



225
00:17:26 --> 00:17:28
- Salut.



- Salut !

226
00:17:28 --> 00:17:29
Imogen !



227
00:17:31 --> 00:17:32
Entre.

228
00:17:32 --> 00:17:35
- Viens poser ton sac.
- Charlie va te faire visiter.



229
00:17:35 --> 00:17:38
Oui, viens visiter. On a plein de snacks.



230
00:17:40 --> 00:17:41
Trop contente !

231
00:17:42 --> 00:17:45
Elle sait, pour vous deux ?



232
00:17:45 --> 00:17:46
Pas encore.



233
00:17:47 --> 00:17:48
Je lui dis ce soir.

234
00:17:49 --> 00:17:50
Ça va aller.



235
00:17:50 --> 00:17:51
C'est une alliée.

236
00:17:52 --> 00:17:53
Darcy !

237

00:17:55 --> 00:17:59

Vous avez un super groupe d'amis.
Comment tu les as connus ?

238

00:18:03 --> 00:18:04

Eh bien...

239

00:18:05 --> 00:18:07

grâce à Charlie,
que j'ai connu en premier.

240

00:18:09 --> 00:18:11

Parce que Charlie et moi, on...

241

00:18:15 --> 00:18:17

On est en vie scolaire ensemble. Et...

242

00:18:22 --> 00:18:22

Oui.

243

00:18:24 --> 00:18:25

C'est mignon.

244

00:18:27 --> 00:18:30

Les gars, on commande une pizza !

245

00:18:30 --> 00:18:32

Super, j'ai trop envie d'une pizza !

246

00:18:37 --> 00:18:39

- Je veux une reine.
- C'est pas grave.

247

00:18:41 --> 00:18:44

Pourquoi c'est si difficile de le dire ?



248
00:18:51 --> 00:18:52
C'est naze.



249
00:18:52 --> 00:18:55
Mais non, tes dessins sont chouettes.

250
00:18:55 --> 00:19:00
Ils doivent être incroyables
si je veux entrer en école d'art.

251
00:19:00 --> 00:19:01
Et ces dessins de fleurs ?



252
00:19:02 --> 00:19:04
C'est rasoir. Ça n'a aucun sens.

253
00:19:04 --> 00:19:06
Tu manques d'inspiration.



254
00:19:07 --> 00:19:08
Je serai ta muse.



255
00:19:12 --> 00:19:16
- Dessine-moi comme une de tes Françaises.
- Drôle de muse..



256
00:19:16 --> 00:19:19
S'il te plaît, Jack ! Jack !

257
00:19:19 --> 00:19:20
Je nage.



258
00:19:23 --> 00:19:25
Bon, d'accord. Assieds-toi.

259



00:19:26 --> 00:19:29
Penche ta tête sur la gauche.
C'est la droite.

260
00:19:31 --> 00:19:33
Non, pas comme ça. Regarde-moi.



261
00:19:44 --> 00:19:45
Désolé.

262
00:19:49 --> 00:19:51
Je vais...

263
00:19:51 --> 00:19:53
commander nos pizzas.



264
00:19:53 --> 00:19:55
Tu veux une hawaïenne ?

265
00:19:56 --> 00:19:57
Oui. Merci.



266
00:20:12 --> 00:20:13
Allez.



267
00:20:19 --> 00:20:20
Isaac, viens danser.



268
00:20:20 --> 00:20:22
- Non, ça va.
- Ton livre !

269
00:20:22 --> 00:20:24
Tara, je n'aime pas danser.

270
00:20:25 --> 00:20:26





Imogen ?

271
00:20:26 --> 00:20:28
- Viens !
- Allez, Imogen.



272
00:20:28 --> 00:20:29
- D'accord.
- Oui !

273
00:20:36 --> 00:20:37
Nick, viens danser.



274
00:20:38 --> 00:20:39
Non.

275
00:20:39 --> 00:20:40
Allez !



276
00:20:41 --> 00:20:41
Allez.



277
00:20:43 --> 00:20:44
Allez !



278
00:20:47 --> 00:20:49
Enfin ! Les pizzas !

279
00:20:51 --> 00:20:52
Tu dois lui dire !

280
00:21:01 --> 00:21:02
Les pizzas sont là.



281
00:21:05 --> 00:21:06
Dis donc...

282

00:21:07 --> 00:21:09
Vous avez bien bossé, avec Elle.

283

00:21:10 --> 00:21:12
Elle veut entrer en école d'art.

284

00:21:12 --> 00:21:15
Elle va y arriver, mais ça l'inquiète.

285

00:21:15 --> 00:21:17
Ça va vous faire bizarre, non ?

286

00:21:18 --> 00:21:20
- D'être séparés l'an prochain.
- Pourquoi ?

287

00:21:21 --> 00:21:22
- On sort pas ensemble.
- Non...

288

00:21:23 --> 00:21:24
C'est mon amie.

289

00:21:24 --> 00:21:26
C'est ma meilleure amie et c'est...

290

00:21:27 --> 00:21:29
Ça ne te regarde pas.

291

00:21:35 --> 00:21:37
C'est une cuisine, pas un théâtre.

292

00:21:37 --> 00:21:40
Dis-moi d'abord
ce qu'est la sauce béarnaise.

293

00:21:41 --> 00:21:44

Pourquoi tu ne me l'as pas demandé
avant de commencer ?

294

00:21:45 --> 00:21:48

- Je peux utiliser la salle de bain ?
- Oui.

295

00:21:51 --> 00:21:52

Je t'accompagne.

296

00:21:54 --> 00:21:56

Je suis pas censé être accessible.

297

00:21:57 --> 00:22:00

Beaucoup de gens
comptent sur toi et t'admirent.

298

00:22:01 --> 00:22:04

- Oui ! Vas-y !
- Dis-lui.

299

00:22:16 --> 00:22:19

La salle de bains est ici.

300

00:22:20 --> 00:22:21

Cool, merci.

301

00:22:22 --> 00:22:23

Imogen,

302

00:22:24 --> 00:22:27

j'ai quelque chose à te dire.

303

00:22:28 --> 00:22:29



C'est...

304

00:22:31 --> 00:22:32

C'est dur à...

305



00:22:32 --> 00:22:33

C'est toi et Charlie ?

306

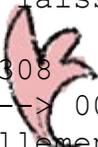
00:22:35 --> 00:22:36

Oh, mon Dieu.

307

00:22:38 --> 00:22:40

J'aurais dû te laisser le dire.



308

00:22:40 --> 00:22:43

Mais c'est tellement évident.

309

00:22:43 --> 00:22:47

Et je comprends mieux.
Toute cette histoire de rencard.



310

00:22:47 --> 00:22:48



Et la journée sportive.

311

00:22:49 --> 00:22:51

Tu ne m'aimais pas parce que tu es gay.



312

00:22:53 --> 00:22:56

En réalité, je suis bi.

313

00:22:57 --> 00:22:58

Oui.



314

00:23:06 --> 00:23:08

Désolée. Je sais pas comment réagir.



315
00:23:10 --> 00:23:11
Comme ça, c'est bien.



316
00:23:17 --> 00:23:21
Maintenant que tu sais pour Charlie,
dis-moi qui tu kiffes.

317
00:23:22 --> 00:23:24
Allez, enfin. C'est équitable.

318
00:23:26 --> 00:23:27
Bon, d'accord.



319
00:23:28 --> 00:23:29
C'est Ben.



320
00:23:35 --> 00:23:36
Je suis bien installée.



321
00:23:37 --> 00:23:39
Je vais vite m'endormir.



322
00:23:50 --> 00:23:52
Le flirt, ça n'a pas marché.



323
00:23:56 --> 00:23:59
Il faut que j'essaie de l'oublier.

324
00:24:00 --> 00:24:01
Oh, Elle.

325
00:24:08 --> 00:24:13
JE LUI AI DIT



326
00:24:20 --> 00:24:26



FAIRE SON COMING OUT,
C'EST PLUS DUR QUE JE PENSAIS

327

00:24:45 --> 00:24:46

- Salut et merci.
- Au revoir !

328

00:24:47 --> 00:24:49

Merci d'être venus. Au revoir.

329

00:24:50 --> 00:24:52

- Au revoir.
- Au revoir.

330

00:24:52 --> 00:24:55

- À chaque fois.
- À chaque fois.

331

00:24:55 --> 00:24:56

- Au revoir !
- Salut.

332

00:24:56 --> 00:24:58

Au revoir.

333

00:25:37 --> 00:25:39

Comment on peut te croire hétéro ?

334

00:25:42 --> 00:25:43

T'es bête.

335

00:25:43 --> 00:25:44

Oui, allons-y.

336

00:25:45 --> 00:25:47

- Au revoir.
- Au revoir.

337

00:26:04 --> 00:26:07
L'autorisation de voyage pour Paris
est sur le frigo.

338

00:26:07 --> 00:26:08
Merci.

339

00:26:09 --> 00:26:10
Tous tes amis y vont ?

340

00:26:10 --> 00:26:14
Oui. C'est le voyage linguistique
de Truham et Higgs.

341

00:26:14 --> 00:26:18
Ton diplôme d'espagnol
va bien te servir, alors.

342

00:26:25 --> 00:26:28
- Vous connaissez mon ami Nick ?
- Oui.

343

00:26:32 --> 00:26:34
Il faut que je vous dise...

344

00:26:37 --> 00:26:38
C'est mon petit ami.

345

00:26:42 --> 00:26:43
Vous êtes surpris.

346

00:26:44 --> 00:26:46
Disons que...

347

00:26:46 --> 00:26:52



C'est un garçon très sportif et viril.
Je ne pensais pas qu'il était gay.

348

00:26:52 --> 00:26:54

Être gay n'a rien à voir avec ça.

349

00:26:54 --> 00:26:56

Et puis, il est bisexuel.

350

00:26:57 --> 00:26:59

Gay ou bisexuel,

351

00:26:59 --> 00:27:03

Nick est désormais banni
des soirées pyjama.

352

00:27:03 --> 00:27:04

Quoi ?

353

00:27:04 --> 00:27:07

Oui, les galipettes ne sont pas autorisées
dans cette maison.

354

00:27:07 --> 00:27:09

Ne dis pas "galipettes".

355

00:27:09 --> 00:27:12

Et je suppose que Nick va aussi à Paris ?

356

00:27:12 --> 00:27:13

Oui.

357

00:27:13 --> 00:27:17

C'est pour ça que tu en parles
depuis des semaines.

358



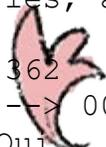
00:27:17 --> 00:27:19
- Porte de chambre ouverte.
- J'y vais.



359
00:27:19 --> 00:27:23
- Pas de galipettes avant le mariage.
- Arrête de dire ça.

360
00:27:24 --> 00:27:25
- Quoi ?
- Non.

361
00:27:33 --> 00:27:34
Tu en parles, alors ?



362
00:27:35 --> 00:27:35
Oui.

363
00:27:36 --> 00:27:38
Et tu n'as pas peur ?



364
00:27:39 --> 00:27:40
De quoi ?



365
00:27:41 --> 00:27:43
De te refaire harceler.



366
00:27:43 --> 00:27:45
Ça sera pas comme quand j'ai été outé.

367
00:27:46 --> 00:27:48
On ne veut pas se cacher.



368
00:27:48 --> 00:27:52
Je ferai tout pour que Nick
ne subisse pas la même chose que moi.

369

00:27:59 --> 00:28:00
Je peux le protéger.

370

00:28:02 --> 00:28:04
Je ferai en sorte
qu'il n'ait pas la pression,

371

00:28:04 --> 00:28:08
qu'il ne soit pas stressé
et qu'il n'ait pas peur.

372

00:28:15 --> 00:28:17
Tout sera parfait.

HEARTSTOPPER



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.